

中国人民对外友好协会 / 主编



中国记者 眼中的韩国

岁月留痕 松柏相悦

ZHONGGUO JIZHE
YANZHONG DE HANGUO



世界文学出版社



中国记者 眼中的韩国

岁月留痕 松柏相悦

中国人民对外友好协会/主编

图书在版编目(CIP)数据

中国记者眼中的韩国：岁月留痕 松柏相悦 / 中国人民对外友好协会
主编. —北京：世界知识出版社，2012.8

ISBN 978-7-5012-4314-3

I. ①中… II. ①中… III. ①新闻报道—作品集—中国—当代

IV. ①I253

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第158537号

编 撰	中韩友好协会媒体委员会
责任编辑	龚玲琳 余 岚
封面设计	小 月
责任出版	赵 玥
责任校对	马莉娜
书 名	中国记者眼中的韩国 ——岁月留痕 松柏相悦 Zhongguo Jizhe Yanzhong De Hanguo ——Suiyue Liuhen Songbai Xiangyue
主 编	中国人民对外友好协会
出版发行	世界知识出版社
地址邮编	北京市东城区干面胡同51号(100010)
网 址	www.wap1934.com
经 销	新华书店
印 刷	北京楠萍印刷有限公司
开本印张	980×680毫米 1/16 20 ³ / ₄ 印张
字 数	336千字
版次印次	2012年8月第一版 2012年8月第一次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5012-4314-3
定 价	48.00元

版权所有 侵权必究

编辑委员会

主任委员：李小林

副主任委员：冯佐库

委 员：陆学志 徐宝康 孙学庆 张 利
李拯宇 徐志坚 洪 磊 周笑丹

撰 稿 人：徐宝康 朱克川 张锦芳 曹世功 刘经哲
高浩荣 王林昌 张忠义 陈俊才 张 利
李拯宇 干玉兰 张 敏 张 哲 金泰根
金东光 金锦哲 徐志坚

序 言

值此中韩建交20周年之际，由中韩友好协会媒体委员会编辑出版的《中国记者眼中的韩国》即将与读者见面。该书收录了近20位中国驻韩国记者所写的纪实报道和见闻感受，以专业媒体人的视角对中韩关系20年发展历程进行了回顾。

过去20年是中韩关系飞速发展的20年，也是两国交往最为密切的20年。20年来，两国新闻工作者始终站在前沿，为增进人民间的相互理解和友谊，促进两国关系健康发展发挥着独特的作用。成立于2008年的中韩友好协会媒体委员会由中国主要新闻机构历任驻韩记者组成，他们无疑是两国媒体人中最为活跃的代表。

常驻韩国的中国记者们经历了中韩关系发展的各个时期，他们是两国关系发展的见证者和推动者。他们传递信息，也传播文化，对两国关系有着深刻的理解和感受。从本书收录的文章可以看出，过去20年来，中国记者始终坚持以客观公正的态度看待韩国，始终坚持以正面肯定的角度报道韩国，为两国关系健康发展作出了积极贡献。

在此谨向所有活跃在两国新闻界的媒体人表示衷心的感谢，并衷心希望两国的新闻工作者进一步加强交流合作，为两国人民的世代友好作出新的贡献。

中国人民对外友好协会

会长

李桂林

2012年8月

前 言

今年是中韩建交20周年，在中韩关系孕育着新的希望，在政治、经济、文化等领域取得举世瞩目成绩的喜庆日子里，中国驻韩记者集体能够把《中国记者眼中的韩国》一书奉献给广大读者，感到无比的欣慰。

1992年中韩建交是一件具有划时代意义的事件，堪称中韩关系的里程碑。韩国前总统卢泰愚在建交公报签署的当天发表特别声明指出，“韩中建交预示着冷战体制最后一个遗物——东北亚冷战体制的终结，具有世界史意义，同时它开辟了韩半岛走向和平统一的新时代。”

具有打破朝鲜半岛冷战格局，促进半岛和平与稳定以及中韩携手合作发展和迎接东北亚共同体形成之鲜明特色的中韩建交，虽然只走过了短短的20年，但却显示出了其强大的生命力。

中韩关系发展20年经过了“三大发展阶段”：建交初期双方关系的定位是“友好合作关系”。第二阶段，在迎接21世纪之际，双方将两国关系确定为“面向21世纪的全面合作伙伴关系”。第三阶段，2008年，中韩关系提升为“战略合作伙伴关系”。中韩战略合作伙伴关系的确立，标志着两国已超出单纯的双边关系，向着更广阔的国际舞台迈进，这是中韩关系质的飞跃。

目前，中韩关系继续朝着保持高层交往，加强政治互信，增强政府、议会、政党的对话交流，维护两国关系发展大局的方向发展。去年中韩贸易额2206.61亿美元，是建交的40倍。中韩贸易占韩国外贸的25%，超过韩美与韩日的贸易之和。双方目前正朝着为实现2015年双边贸易额达到3000亿美元的目标而共同努力。中韩人员互动交流频繁，目前

已建立130多对友好省市关系，每周有820多个航班往来。去年两国人员交流620多万人次。中国在韩留学生约8万人，韩国在华留学生达6.8万人，双方已互为最大留学生来源国。孔子学院在韩已开设近20所，韩国100多所大学开设中文课。韩国参加汉语水平考试的人数占世界考生的一半以上。

中韩两国一衣带水，既有传统交往的积淀，又有现实双赢的依存，历史、文化、利益使两国紧密地联系在一起。

历史是人创造并被记录下来的。1992年8月24日，中韩建交后，新华社、《人民日报》、《经济日报》、中国国际广播电台、《法制日报》、《科技日报》等媒体，纷纷在韩国建站落户，吹响了全面介绍和报道两国关系发展以及聚焦韩国，增信释疑的号角。驻韩中国记者为见证和记录两国关系发展的一切，冬季不顾鹅毛大雪寒风凛凛，夏季顶着骄阳烈日酷暑炎炎，足迹走遍韩国全境。报道领域上自总统，下至普通百姓，既有政坛的风风雨雨，也有经济的成功之道。在透视韩国文化社会方面，既有韩国国民当遇到金融危机时，挺身为国“献金”的壮举，也有首尔市政府只有4辆“官车”的纪实。尤其是记者们以独特的眼光记述了“我见我闻”，使许多鲜为人知的事实，跃然纸上。

本书是驻韩中国记者的集体创作。我们把此书奉献给读者，正如书名所曰“岁月留痕”，一是本书的作者都是中国媒体派往韩国常驻的记者，他们用自己辛勤的笔记录了中韩关系发展的轨迹。这个“岁月留痕”是真实而客观的。二是“松柏相悦”，中韩建交20年成果丰硕，把中国驻韩一线记者的“采访和见证”展现在读者面前，有助于更客观地了解韩国。中韩关系的健康发展，就像一颗大树一样，要根深叶茂必须精心呵护，我们愿把此书视为，为中韩友好添加的一滴水和一块肥。

中韩友好协会媒体委员会主任 徐宝康

2012年5月于韩国首尔

1	序 言
7	前 言

第一部分 回首二十年

3	中国和韩国建立外交关系
5	中国驻韩国使馆举行升旗仪式
6	祝贺中国与韩国建交
8	走马观花访韩国
21	以信为先 以诚相待 ——写在中韩建交五周年之际
24	中韩领导人互致贺电祝贺两国建交10周年
26	中韩建交十载结硕果
29	中韩两国元首就双边关系、经贸合作和朝核问题达成广泛共识
31	共创中韩关系新局面
33	国家主席胡锦涛会见韩国总统李明博

第二部分 人物篇

37	世纪审判在汉城
44	我和金大中总统同桌进餐
48	韩国人心目中的邓小平

- 51 | 独立寒秋忆流年
——访韩国白凡纪念馆馆长金信
- 53 | 卢武铉缘何成功问鼎青瓦台
- 56 | 卢武铉：这个总统当得有点烦
- 60 | 中国记者眼中的卢武铉
- 64 | 卢武铉：性格决定命运
- 67 | “我来做”“我能行”
——听韩国农民河四容讲新村运动的故事
- 71 | 我不会去克隆人类
——专访韩国著名干细胞和克隆技术科学家黄禹锡
- 74 | 黄禹锡：一个“民族英雄”的倒下
- 78 | 黄禹锡的“辟邪”桃木剑
- 80 | 韩朝第二次首脑会晤

第三部分 经济篇

- 89 | 韩国由“出口立国”转向“出口富国”
- 91 | 韩国为何频繁发生重大事故？
- 93 | 韩国：严厉整治不动产投机
- 99 | 韩国大邱市：以产业升级促城市转型
- 106 | 韩国发展创意产业：综合政策扶持 提高竞争实力
- 112 | 韩国：科技创新 赢得市场
- 123 | “家乐福”在韩国缘何水土不服？
- 126 | 韩国三星电子的品牌战略
- 131 | 韩国难建“中国城”
- 135 | 靠近朝鲜的韩国经济开发区
- 139 | 呈阶梯式跳跃发展的韩国经济
- 145 | 韩国火车行驶静悄悄

第四部分 文化篇

- 151 韩国大学校园很开放
- 156 韩国节假分布合理重视文化内涵
- 159 韩国庆州保持古都风貌有道
- 162 韩国中秋月也圆
- 165 孔孟之道在韩国遇挑战
- 170 韩国乡校教孩子做人
- 174 让生活变得更加丰富多彩
——汉城“西部妇女发展中心”剪影
- 177 韩国推广精英教育培养人才
- 180 我在韩国当“考官”

第五部分 社会篇

- 187 韩国“掉进了酒缸里”
- 194 驶回汽车天堂
- 198 国家有难 匹夫有责
- 200 “老根”过后是“枯叶”
- 202 扑不灭的火
- 204 到韩国去看球
- 209 韩国患上“红色综合征”
- 213 他们是没有上场的第12名队员
——记韩国足球拉拉队“红色魔鬼”
- 217 韩国“新村运动”对我国建设新农村的启示
- 220 班车只剩一辆 上班都靠地铁
——汉城政府只有4辆“官车”
- 223 韩国：垂泪户籍制
- 227 韩国为男尊女卑法制送终
- 229 韩国人的当代婚姻观：婚姻是人生最好的投资？
- 232 韩国“牛肉风波”何以闹这么大

第六部分 我见我闻

- 239 | 电脑进入韩国寻常百姓家
- 241 | 韩国酒徒众生相
- 244 | 济州海女
- 250 | 探访中朝战俘营
- 255 | 朝韩军事分界线见闻
- 266 | 朝鲜成为釜山亚运会最大亮点
- 270 | 独具特色的韩国“庙居旅游”
- 273 | 釜山空难现场目击
- 276 | 当空难降临后……
——中国客机坠毁釜山追记
- 281 | 韩国爱用中国朝鲜族人才
- 286 | 韩国人如何过春节？
- 290 | 济州岛上中国情
- 294 | 韩国监狱像研究所
- 299 | 一尘一滴凝成的艺术
- 301 | 为了历史不再重演
- 304 | 走进韩国前慰安妇之家
- 311 | 走访朝鲜开城工业园
- 314 | 从一国总统到一村之民 从纵谈国事到细聊村务
——韩国前总统卢武铉家乡见闻
- 317 | 后 记

第一部分

回首二十年

编者按

经过一番艰难曲折，中国与韩国终于在1992年8月24日正式建立了外交关系，从而揭开了中韩交往历史的新篇章。

建交当日，新华社发表了《中国和韩国建立外交关系》的消息，将这一历史性的事实传遍世界。次日，新华社报道了中国驻韩国使馆举行升国旗仪式的消息，《人民日报》则发表了社论，祝贺中韩建交这一喜庆的日子。此后每逢五逢十，中国媒体都发表社论和重头文章纪念这一天，可见中韩建交分量不同一般。

值得一提的是，在中国新闻媒体尚未在首尔设立常驻机构的时候，中国记者就应邀到韩国进行采访报道，并在回国后在全国发行量最大的日报《参考消息》上发表了连载文章，全面介绍人们当时还不熟悉、不了解的韩国的方方面面，引起人们极大的关注。

中韩建交后，新华社、《人民日报》等多家媒体相继在韩国首尔设立分社、记者站，大批中国记者活跃在新闻采访的前沿，陪伴着中韩关系一路走过了20年。今日回眸，作为历史的记录者、见证者，中国记者们从不同的角度、不同的视野报道了中韩交往的每个重大事件，发出了自己的声音。

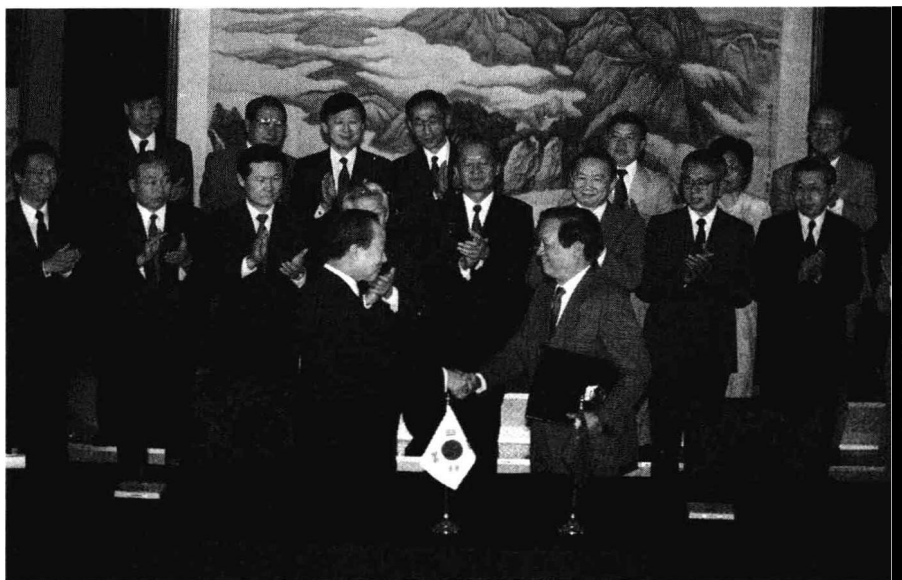
由中国记者采写的大量消息、评论、综述、通讯等不同体裁的稿件频频见诸于中国的各种报刊，为中国读者了解韩国打开了一扇窗户，为中韩两国人民的理解和友好架起了一座桥梁。

在中韩建交20周年之际，我们把这些散见在各种媒体上的稿件集中在一起，尽管篇幅不长、或许挂一漏万，甚至略显粗糙，但却能让人回忆起中韩两国一起走过的道路，从而有所反思，有所展望。（高浩荣）

中国和韩国建立外交关系

新华社北京八月二十四日电 （记者柴世宽 周树春）中国政府代表钱其琛和大韩民国政府代表李相玉今天上午同时提笔，在两国建交公报上郑重地签了字，为中韩关系翻开了新的一页。

中韩建交，不仅使两国的友好合作关系能向广度和深度发展，而且



中华人民共和国政府和大韩民国政府决定自1992年8月24日起相互承认并建立大使级外交关系。中国国务委员兼外交部长钱其琛和韩国外长李相玉8月24日上午在北京钓鱼台国宾馆签署了两国建交联合公报。（新华社）

对朝鲜半岛局势的缓和与稳定，对亚太地区的和平与发展也将产生积极的影响。

用中文和朝文写成的建交联合公报说，中韩两国政府决定自一九九二年八月二十四日起相互承认并建立大使级外交关系。

韩国政府承认中华人民共和国政府为中国的唯一合法政府，并尊重中方只有一个中国、台湾是中国的一部分的立场。

“中华人民共和国政府尊重朝鲜民族早日实现朝鲜半岛和平统一的愿望，并支持由朝鲜民族自己来实现朝鲜半岛的和平统一。”

签字仪式是在钓鱼台国宾馆芳菲苑宽敞明亮的大厅里举行的。在铺着绿色丝绒布的长条桌中央，竖立着中国的五星红旗和韩国的太极旗。

上午九时整，中国国务委员兼外交部长钱其琛和韩国外务部长官李相玉在长条桌旁坐定，分别代表本国政府在联合公报上签了字。随后，两位外长相互交换公报文本，并握手祝贺共同完成了一项重要的使命。

签字仪式历时三分钟。近百名中国、韩国和其他国家的新闻记者在现场采访。中央电视台通过卫星向全国和世界作了现场实况转播。

中国驻韩国使馆举行升旗仪式

新华社汉城8月27日电 中华人民共和国驻大韩民国大使馆今天上午10时在汉城（现首尔，下同）举行了庄严的开馆升旗仪式。

中国大使馆临时代办裴家义和外交官、工作人员在大使馆内旗杆前列队肃立，一面崭新的五星红旗在国歌乐曲声中冉冉升起。

升旗前，举行了悬挂“中华人民共和国大使馆”馆牌仪式。自此，中国驻韩国大使馆正式建馆，并开始执行公务。

此前，裴家义公使衔参赞于8月26日下午向韩国外务部长官李相玉递交了国务委员兼外交部长钱其琛委派他为中华人民共和国驻大韩民国大使馆临时代办的介绍书。

祝贺中国与韩国建交

《人民日报》1992年8月25日社论 （撰稿人徐宝康）中华人民共和国政府和大韩民国政府从两国人民的根本利益和愿望出发，经过磋商达成协议，决定自1992年8月24日起，正式建立大使级外交关系。这是中韩两国关系中的一件大事，标志着两国关系的发展进入了新的阶段。我们对此表示祝贺。

中韩两国是近邻，隔海相望。两国人民在历史上有过长期的友好往来和文化交流，都曾为反对外来侵略进行过斗争，只是在第二次世界大战后的几十年间，由于历史的原因，两国关系处于隔绝和不正常的状态。近年来，随着国际形势的变化，朝鲜半岛局势走向缓和。去年9月，大韩民国与朝鲜民主主义人民共和国同时加入联合国，中韩经济贸易关系和民间往来也有了很大的发展。这次经过谈判两国决定建立外交关系，不仅完全符合两国人民的利益，而且也有助于朝鲜半岛乃至亚太地区的和平与稳定。中韩建交受到了国际社会的普遍欢迎。

大韩民国政府在建交公报中宣布，承认中华人民共和国政府为中国的唯一合法政府，尊重中方只有一个中国，台湾是中国的一部分的立场，我们对此表示赞赏。

我国政府尊重朝鲜民族早日实现朝鲜半岛和平统一的愿望，并支持由朝鲜民族自己来实现朝鲜半岛的和平统一。

中国一贯根据《联合国宪章》原则，在相互尊重主权和领土完整，互不侵犯，互不干涉内政，平等互利，和平共处原则的基础上同世界各国建立和发展友好关系，尤其重视同周边国家发展睦邻关系。中韩两国